



CORRECCIÓN TIPOGRÁFICA Y DE ESTILO

-Profesores: Luis Lagos y Daniel Royo-

Parte 1: Corrección tipográfica

Objetivos

El curso está dirigido a quienes, con un buen conocimiento de la lengua, deseen introducirse en el ámbito técnico de la edición; en especial, el curso proporciona los conocimientos básicos para la corrección tipográfica, con el propósito de formar correctores profesionales.

Contenidos

- El largo proceso de edición del libro a cargo del técnico editorial
- Tipografía (nociones, vocabulario básico)
- Partes del libro. Partes de la página
- Letra (familias, tipos, cuerpos)
- Los signos de corrección (internacionales y de la UNE), señalización técnica
- Nociones tipográficas y criterios editoriales
- Empleo de los tipos de letras. El tipómetro (cíceros y picas)
- Comillas, guiones, puntos suspensivos
- Mayúsculas y minúsculas
- Cifras y letras. Otros signos especiales
- Citas fundidas e intercalados

- Notas. Bibliografía
- Métodos de corrección (lectura simple y cotejo)

Metodología

El curso es de índole práctica: las explicaciones teóricas se combinarán con ejercicios en el aula, además de trabajos de corrección en horas no lectivas, que se revisarán y comentarán en la clase.

Los materiales y los ejemplos son en lengua castellana y el alumno debe poseer un buen conocimiento del idioma; no obstante, al tratarse de un curso técnico, los conocimientos adquiridos podrá aplicarlos en cualquier otro idioma.

Bibliografía

- Ramos Martínez, M.**, *Corrección de pruebas tipográficas*, UTEHA, México, 1963.
- Martínez de Souza, José**, *Diccionario de tipografía y del libro*, Labor, Barcelona, 1974; posteriores ediciones en Paraninfo, Madrid.
- *Diccionario de ortografía*, Anaya, Madrid, 1985.
- Pujol, J. M., y J. Solà**, *Ortotipografía*, Columna, Barcelona, 1995.
- Rodríguez-Vila, S.**, *Curso práctico de corrección de estilo*, Octaedro, Barcelona, 1999.
- Seco, M.**, *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*, Espasa-Calpe, Madrid.

Parte 2: Corrección de estilo

Objetivos

- Introducir a los alumnos en el oficio de corrector de estilo.
- Dotar a los alumnos de conciencia lingüística.
- Enseñar los recursos técnicos y bibliográficos necesarios para la consecución de un estilo maduro, expresivo y pleno de significado a la par que respetuoso de la norma.

Contenidos

1. Comentario crítico de los diccionarios, gramáticas y manuales de estilo de más uso.
2. Errores habituales en el castellano de Cataluña.
3. Errores habituales en el castellano peninsular.
4. Calcos del inglés y del francés.
5. Neologismos y grafías novedosas.
6. Errores habituales en la acentuación.
7. Uso de las mayúsculas.
8. Usos de la puntuación.

Metodología

- El método que se seguirá será eminentemente práctico, trabajándose fragmentos o frases de libros ya publicados o en proceso de producción a partir de una exhaustiva pero concisa base teórica.
- Comentario de artículos de prensa y de fragmentos de libros cuyo contenido se adecue al oficio y la disciplina.

—Comentario y análisis de las propuestas y cuestiones que planteen los alumnos.

Materiales

—Dossier de conocimientos teóricos y prácticas editoriales elaborados por el profesor. El objetivo de dicho dossier es que todos los alumnos acaben el curso con un verdadero libro de estilo, o guía lingüística, para su posterior uso autónomo.

—Normas de estilo y materiales prácticos de editoriales de prestigio (Seix Barral, Anagrama, Ediciones B, Editorial Planeta).

—Fotocopias de artículos de prensa y fragmentos de libros relevantes para los contenidos y la filosofía de la disciplina y oficio.

Bibliografía de referencia y consulta

— **ABC**.(1994) *Libro de estilo*. Ariel, Barcelona.

— **El País**(1990). *Libro de estilo*. Ediciones El País, Madrid.

—**Agencia EFE** (1992). *Manual de Español Urgente*. Cátedra, Madrid.

—**Corripio, F.** (1991). *Diccionario de ideas afines*. Barcelona , Herder.

—*Diccionario General de la Lengua Española* (1997). Bibliograf (VOX), Barcelona.

—**Gili Gaya, S.** (1961). *Curso superior de sintaxis española* .Bibliograf, Barcelona.

—*Gran diccionario español-francés français -espagnol*. (1992). Larousse.

—*Gran diccionario español-inglés english-spanish*. (1989). Larousse.

—**Grijelmo, A.** (1997). *El estilo del periodista*. Taurus, Madrid.

—**Martínez de Sousa, J.** (1996). *Diccionario de usos y dudas del español actual*. Bibliograf (VOX), Barcelona.

—**Moliner, M.** (1996). *Diccionario de uso del español*. Gredos, Madrid.

—**Real Academia Española** (1973). *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*. Espasa Calpe, Madrid.

—**Real Academia Española** (2003). *Diccionario de la lengua española*. Espasa Calpe, Madrid.

—**Real Academia Española** (1999). *Ortografía*. Espasa Calpe, Madrid.

—**Robert, P.** (1985) *Le petit Robert*. Dictionnaires Le Robert, París.

—**Seco, M.** (1989). *Gramática esencial del español*. Espasa Calpe, Madrid.

—**Seco, M.** (1998). *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*. Espasa, Madrid.

— **Seco, M.; Andrés, O., y Ramos, G.** *Diccionario del español actual*. Aguilar, Madrid

—*Random House Webster's Dictionary* (1996), Nueva York, Ballantine Books